

## EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 45

4. árgangur

30.10.1997

## I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

## II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA
3. EFTA-dómstóllinn

## III EB-STOFNANIR

1. Ráðið
2. Framkvæmdastjórnin

97/EES/45/01	Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.1021 - Compagnie Nationale de Navigation/ Sogelfa) .....	1
97/EES/45/02	Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.1031 - Jardine/Appleyard) .....	2
97/EES/45/03	Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram (Mál nr. IV/M.1037 - Nomura/Blueslate) .....	2
97/EES/45/04	Tilkynning um fyrirtæki um sameiginlegt verkefni (Mál nr. IV/36.645 - STET/Bouygues) .....	3
97/EES/45/05	Tilkynning um fyrirtæki um sameiginlegt verkefni (Mál nr. IV/36.618 - Samstarfsverkefni milli Sweden Post og Post Denmark um endursendingar á pósti) .....	4
97/EES/45/06	Auglýsing danskra stjórnvalda um útboð á leyfum til að leita að og vinna olfu og gas á svæði í Norðursjó .....	4

<b>97/EES/45/07</b>	Tilkynning framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt 2. mgr. 12. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1017/68 varðandi mál nr. IV/35.826: Samningar milli járnbrautafyrirtækja sem annast farþegaflutninga í Breska konungsríkinu ..... 5
<b>97/EES/45/08</b>	Tilkynning framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt 2. mgr. 12. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1017/68 um mál nr. IV/35.592: European Rail Shuttle (ERS) ..... 5
<b>97/EES/45/09</b>	Skrá yfir skjöl varðandi EES sem framkvæmdastjórnin sendi ráðinu á tímabilinu 15. 9. til 26. 9. 1997 ..... 6
<b>97/EES/45/10</b>	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir ..... 7
<b>3.</b>	<b>Dómstóllinn</b>
<b>97/EES/45/11</b>	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna ..... 9
<b>97/EES/45/12</b>	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi ..... 11

# EB-STOFNANIR

## FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

### Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram **97/EES/45/01** (Mál nr. IV/M.1021 - **Compagnie Nationale de Navigation/ Sogelfa**)

1. Framkvæmdastjórninni barst 17. 10. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> þar sem fyrirtækin Compagnie Nationale de Navigation (CNN), sem tilheyrir samstæðunni Worms, og Société de Gestion Elf Aquitaine (Sogelfa) sem tilheyrir samstæðunni Elf Aquitaine, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirráð í fyrirtækinu Compagnie Industrielle Maritime (CIM) með hlutabréfakaupum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - CNN: flutningar á sjó og tengd starfsemi, leiga á flutningstækjum á landi og búnaði til notkunar um borð í skipum og flugvélum,
  - Sogelfa: útvegum og stjórnun á fjármagni, fjármögnun fyrirtækja í orkugeiranum sem og fjármögnun annarra viðskipta, -iðnaðar og fjármálafyrirtækja,
  - Worms: váttryggingar, sykur, pappír, siglingastarfsemi og þjónusta á sviði fjármála,
  - Elf Aquitaine: olfa og gas, kemísk efni og heilsuvörur,
  - CIM: hráolía og geymsla á fullunnum afurðum.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjótf. EB nr. C 327, 29. 10. 1997. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1021 - Compagnie Nationale de Navigation/ Sogelfa, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B - Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1040 Brussels

<sup>(1)</sup> Stjótf. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjótf. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

**Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram  
(Mál nr. IV/M.1031 - Jardine/Appleyard)**

**97/EES/45/02**

1. Framkvæmdastjórninni barst 17. 10. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> þar sem Bermúdafyrirtækið Jardine International Motors Holdings Ltd (Jardine), sem tilheyrir Jardine Matheson Group, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins heildaryfirráð í fyrirtækinu Appleyard plc (Appleyard) (Breska konungsríkinu) með yfirtökubóði.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - Jardine: sala og þjónusta í tengslum við vélknúin ökutæki í háum gæðaflokki, sem og önnur starfsemi,
  - Appleyard: sala og þjónusta í tengslum við ökutæki sem notuð eru í atvinnuskyni og fólksbifreiðar, sem og bílaleiga.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 324, 25. 10. 1997. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1031 Jardine/Appleyard, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B - Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1040 Brussels

**Samfylking fyrirtækja sem tilkynnt hefur verið fyrirfram  
(Mál nr. IV/M.1037 - Nomura/Blueslate)**

**97/EES/45/03**

1. Framkvæmdastjórninni barst 20. 10. 1997 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89<sup>(1)</sup> þar sem fyrirtækið Nomura International plc (NI plc), dótturfyrirtæki að öllu leyti í eigu The Nomura Securities Co Ltd, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins yfirráð yfir William Hill Organisation Limited (WHO), Laystall Limited (Laystall), Camec Limited (Camec) og William Hill Trustee Limited (WHT), með hlutabréfakaupum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
  - NI plc: verðbréfamiðlun, -kaup og -útgáfa, sem og ráðgjafarþjónusta við fyrirtæki á sviði fjármögnunar og fjárfestinga,
  - WHO, Laystall, Camec og WHT: veðmálastarfsemi, einkum í tengslum við hesta- og hundaveðhlaup.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989. Leiðrétting: Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13.

4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 326, 28. 10. 1997. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1037 - Nomura/Blueslate, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B - Merger Task Force  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1040 Brussels

**Tilkynning um fyrirtæki um sameiginlegt verkefni  
(Mál nr. IV/36.645 - STET/Bouygues)**

**97/EES/45/04**

1. Þann 12. september 1997 barst framkvæmdastjórninni tilkynning samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17/62<sup>(1)</sup> um að Bouygues SA og STET International Netherlands NV, fyrirtæki í samstæðunni Telecom Italia (TI), ætluðu að mynda fyrirtæki um sameiginlegt verkefni undir heitinu BS.
2. Samningsaðilar hafa gert með sér hluthafasamning sem kveður á um að Bouygues SA, Frakklandi, og Telecom Italia SpA, Ítalíu, starfi saman í fyrirtæki um sameiginlegt verkefni BS í Frakklandi, en Bouygues, STET International Netherlands NV og STET, Frakklandi, sem einnig tilheyrir TI-samstæðunni, verði hluthafar í því. BS er eignarhaldsfélag sem á að kaupa hluti í fyrirtækjum í fjarskiptaiðnaðinum í því augnamiði að verða aðalhluthafi í þeim. Samstarfið um BS mun taka til fjarskiptaneta og -þjónustu í Frakklandi að undanskilinni þjónustu á sviði hljóð- og myndmiðlunar og sölu á fjarskiptabúnaði.
3. Samningsaðilar hafa einnig komið sér saman um að TI taki yfir 19,61% minnihlutaeign í BDT, eignarhaldsfélagi sem fer með stjórn í Bouygues Télécom.
4. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að tilkynnt fyrirtæki um sameiginlegt verkefni geti fallið undir gildissvið reglugerðar nr. 17/62.
5. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.
6. Athugasemdirnar skulu hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en 20 dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 324 frá 25. 10. 1997, með tilvísun til máls nr. IV/36.645 - STET/Bouygues, annaðhvort um bréfasíma (32 2 296 70 81) eða í pósti, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate C  
Office 3/96  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Brussels

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. 13, 21. 2. 1962, bls. 204/62.

**97/EES/45/05**

**Tilkynning um fyrirtæki um sameiginlegt verkefni**  
**(Mál nr. IV/36.618 - Samstarfsverkefni milli Sweden Post og Post Denmark um endursendingar á pósti)**

1. Framkvæmdastjórninni barst 13. ágúst 1997 tilkynning um samninga milli pósthúsanna Sweden Post og Post Denmark, sem annast almenna pósthjónustu í Svíþjóð og Danmörk, um sameiginlega þjónustu er varðar endursendingar á pósti, sem kölluð er „A-B-B“ og „A-B-C“ endursendingarþjónustan, til viðskiptavina um allan heim fyrir utan Svíþjóð og Danmörk. Áður en samningarnir voru gerðir sá dótturfyrirtæki Sweden Post sem heitir Nordic Mail AB (Svíþjóð) um þessa þjónustu, á meðan Post Denmark annaðist þessa þjónustu að hluta til sjálft, en aðallega í gegnum dótturfyrirtæki sitt Scandinavian Distribution and Post Services A/S (SDPS - Danmark), sem er með dótturfyrirtæki í Bandaríkjunum og Belgíu og fer með ráðandi hlut í fyrirtæki með höfuðstöðvar í Singapúr og fyrirtækinu First Priority Ltd. (Breska konungsríkinu). Samkvæmt samningunum munu Sweden Post og Post Denmark fara með sameiginleg yfirráð í Nordic Mail og SDPS. Samningsaðilar hafa einnig komið sér saman um að Nordic Mail skuli yfirtaka endursendingarstarfsemina sem heyrir undir Post Denmark og dótturfyrirtæki þess í Breska konungsríkinu. SDPS mun halda fullum yfirráðum í dótturfyrirtækjum sínum. Fyrirtækin undir sameiginlegu yfirráðunum munu aðallega markaðssetja endursendingarþjónustu sína í Evrópu, Bandaríkjunum og Asíu.
2. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samningarnir sem tilkynnt hefur verið um geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins nr. 17/62.
3. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig. Þriðju aðilar sem senda inn athugasemdir skulu taka skýrt fram ef um er að ræða atriði sem falla undir viðskiptaleynd.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en 20 dögum eftir að þessi tilkynning birtist í Stjtið. EB nr. C 312, 16. 10. 1997. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 70 81) eða í pósti, með tilvísun til IV/36.618, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
 Directorate-General for Competition (DG IV)  
 Directorate C  
 Office 3/61  
 Avenue de Cortenberg 150  
 B-1049 Brussels

**97/EES/45/06**

**Auglýsing danskra stjórnvalda um útboð á leyfum til að leita að og vinna olíu og gas á svæði í Norðursjó**

Með vísan til a-liðar 2. mgr. 3. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 94/22/EB frá 30. maí 1994 um skilyrði fyrir veitingu og notkun leyfa til að leita að, rannsaka og vinna kolvatnsefni<sup>(1)</sup> tilkynnist hér með að heimilt er að sækja um leyfi til að leita að og vinna olíu og gas á svæði í Norðursjó á danska landgrunninu vestan austlægrar lengdargráðu 6° 15' (Central Graven). Umsóknarfrestur rennur út 27. janúar 1998 kl. 12.00, eða eigi síðar en 90 dögum eftir að þessi auglýsing birtist í Stjtið. EB nr. C 321 frá 22. 10. 1997.

Skilyrði fyrir leyfunum hafa birst í dönsku stjórnartíðindunum. Umsóknir skulu sendar á eftirfarandi heimilisfang, og frekari upplýsingar fást á sama stað:

Miljø- og Energiministeriet  
 Energistyrelsen  
 Amaliegade 44  
 DK-1256 København K  
 Sími: +45 33 92 67 00  
 Bréfasími: +45 33 11 47 43

Leyfum verður væntanlega úthlutað í maí 1998.

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB nr. L 164 frá 30. 6. 1994, bls. 3 og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 25, 8. 7. 1995, bls. 2.

**Tilkynning framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt 2. mgr. 12. gr. 97/EES/45/07  
reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1017/68 varðandi mál nr. IV/35.826:  
Samningar milli járnbrautafyrirtækja sem annast farþegaflutninga í  
Breska konungsríkinu**

Breska samgönguráðuneytið hefur, fyrir hönd ýmissa aðila, lagt fram umsókn og/eða tilkynningu um samninga milli járnbrautafyrirtækja sem annast farþegaflutninga í Breska konungsríkinu. Tilkynningin er send samkvæmt 12. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1017/68 í því skyni að fá staðfestingu samkvæmt 5. gr. um að bannið sem kveðið er á um í 2. gr. gildi ekki. Þar sem einhver ákvæði í þessum samningum kunna að falla utan gildissviðs reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1017/68, hafa samningsaðilar einnig í samræmi við 2. gr. í reglugerð ráðsins nr. 17/62 lagt fram beiðni um að mótmælum verði ekki hreyft, sbr. 1. mgr. 85. gr. EB-samningsins, og til vara tilkynningu í samræmi við 4. gr. reglugerðarinnar í því skyni að fá undanþágu samkvæmt 3. mgr. 85. gr. EB-sáttmálans (sjá nánari upplýsingar í Stjtið. EB nr. C 312 frá 14. 10. 1997).

Tilkynntir samningar varða þjónustu sem járnbrautafyrirtæki og aðrir þjónustuaðilar á sviði farþegaflutninga með járnbrautum bjóða, í tengslum við fastsetningu fargjalda, miðasölu, tekjuskiptingu og uppgjör, afsláttarfyrrkomulag, almennar upplýsingar um ferðir og ferðamöguleika fyrir starfsfólk. Á þessu stigi málsins telur framkvæmdastjórnin að unnt sé að beita samtímis bæði reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1017/68 og reglugerð ráðsins nr. 17/62.

Framkvæmdastjórnin gefur öllum þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig innan 30 daga frá birtingu þessarar tilkynningar í fyrrnefndum Stjtið. EB um bréfasíma (nr. +32 2 296 98 12) eða í pósti, með tilvísun til IV/35.826: Inter-Operator Agreements, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
DG IV, Directorate D  
150, Avenue de Cortenberg,  
B-1000 Brussels

**Tilkynning framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt 2. mgr. 12. gr. 97/EES/45/08  
reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1017/68 um mál nr. IV/35.592: European  
Rail Shuttle (ERS)**

Fyrirtækin Holland Rail Container B.V., Needled Lines B.V., P & O Containers Ltd og Sea-Land Service Inc. hafa lagt fram beiðni samkvæmt 12. gr. reglugerðar ráðsins 1017/68 í því skyni að fá staðfestingu samkvæmt 5. gr. um að bannið sem kveðið er á um í 2. gr. gildi ekki gagnvart nokkrum samningum um að koma á og annast rekstur á tíðum áætlunarferðum með járnbrautum í Evrópu: European Rail Shuttle Service (sjá nánari upplýsingar í Stjtið. EB nr. C 322 frá 23.10.1997).

Framkvæmdastjórnin hefur á þessu stigi málsins ekki tekið afstöðu til þess hvort samþykkja eigi samningana eða veita þeim undanþágu.

Framkvæmdastjórnin gefur öllum þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig innan 30 daga frá birtingu þessarar tilkynningar í fyrrnefndum Stjtið. EB um bréfasíma (nr. +32 2 296 98 12) eða í pósti, með tilvísun til IV/35.592 - European Rail Shuttle, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission  
DG IV, Directorate D  
150, Avenue de Cortenberg,  
B-1000 Brussels

**Skrá yfir skjöl varðandi EES sem framkvæmdastjórnin sendi ráðinu á tímabilinu 15. 9. til 26. 9. 1997**

**97/EES/45/09**

Þessi skjöl er unnt að fá hjá söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna

Kóði	Skráningarnúmer	Titill	Samþykkt af framkvæmdastjórninni þann	Sent til ráðsins þann	Blaðsíðu fjöldi
COM(97) 375	CB-CO-97-367-EN-C <sup>(1)</sup>	Breytt tillaga að tilskipun ráðsins um breytingu á tilskipun 94/58/EB um lágmarksþjálfun sjómanna	15.9.1997	16.9.1997	15
COM(97) 241	CB-CO-97-281-EN-C	Orðsending frá framkvæmdastjórninni um að styrkja sjálfboðaliðasamtök og -félög í Evrópu	4.6.1997	17.9.1997	98
COM(97) 458	CB-CO-97-472-EN-C	Tillaga að reglugerð ráðsins (EB) um fimmtu breytingu á reglugerð (EB) nr. 390/97 um heildarafla sem heimilt er að veiða úr tilteknum fiskistofnum og hópum fiskistofna árið 1997 og tiltekin skilyrði fyrir veiðunum	19.9.1997	19.9.1997	32
COM(97) 459	CB-CO-97-473-EN-C	Tillaga að reglugerð ráðsins (EB) um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1626/94 um tilteknar tæknilegar ráðstafanir vegna verndunar fiskveiðiauðlinda í Miðjarðarhafinu	19.9.1997	19.9.1997	6
COM(97) 356	CB-CO-97-359-EN-C	Tillaga að tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins um lögverndun þjónustu sem grundvallast á eða felst í skilyrtum aðgangi	9.7.1997	22.9.1997	24
COM(97) 442	CB-CO-97-452-EN-C	Tillaga að ákvörðun ráðsins um samning milli Evrópusambandsins, Geimvísindastofnunar Evrópu og Evrópsku stofnunarinnar um öryggi í flugsamgöngum um evrópskt framlag til þróunar á hnattrænu gervihnattaleiðsögukerfi	23.9.1997	23.9.1997	23
COM(97) 358	CB-CO-97-360-EN-C	Tillaga að tilskipun ráðsins um endingu ökutækja	9.7.1997	24.9.1997	40
COM(97) 465	CB-CO-97-480-EN-C	Skýrsla um beitingu tilskipunar 87/102/EBE um samræmingu á lögum og stjórnsýslufyrirmælum aðildarríkjanna varðandi neytendalán - COM(95) 117 lokagerð frá 11. maí 1995 - Samantekt um viðbrögð við skýrslunni og athugasemdir	24.9.1997	25.9.1997	33

<sup>(1)</sup> „EN“ vísar til enska COM-skjalsins.



**Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir****97/EES/45/10**

- Tilskipun 83/189/EBE frá 28. mars 1983 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða (Stjútíð. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8).
- Tilskipun 88/182/EBE frá 22. mars 1988 um breytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjútíð. EB nr. L 81, 26. 3. 1988, bls. 75).
- Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/10/EB frá 23. mars 1994 um aðra efnisbreytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjútíð. EB nr. L 100, 19. 4. 1994, bls. 30).

Tilkynningar um drög að tæknilegum reglugerðum sem borist hafa framkvæmdastjórninni

Tilvísun <sup>(1)</sup>	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils <sup>(2)</sup>
<b>97-0424-D</b>	Fyrirmæli um breytingu á fyrirmælum um drykkjaskammtara	<b>3.11.1997</b>
<b>97-0425-P</b>	Drög að úrskurði um samþykki á mælifræðilegu eftirliti með þrýstingsmælum, lofttæmimælum og þrýstiloftstæmimælum	<b>6.11.1997</b>
<b>97-0474-NL</b>	Reglugerð um mál og vog - rúmtaksmál	<b>6.11.1997</b>
<b>97-0475-NL</b>	Reglugerð um mál og vog - mælitankar	<b>6.11.1997</b>
<b>97-0482-F</b>	Reglugerð um skilyrði fyrir markaðssetningu á hlutum sem líkjast skotvopnum	<b>5.11.1997</b>
<b>97-0500-NL</b>	Viðbótarreglur við reglugerð um námustarfsemi - útgangar og leiðir	<b>10.11.1997</b>
<b>96-0501-NL</b>	Viðbótarreglur við reglugerð um námustarfsemi - flutningur með vélknúnum ökutækjum sem notuð eru ofanjarðar	<b>10.11.1997</b>
<b>97-0502-NL</b>	1997 GZP Fyrirmæli um sáðvörur í landbúnaði	<b>10.11.1997</b>
<b>97-0503-NL</b>	Reglugerð um mál og vog - gasmælar	<b>10.11.1997</b>
<b>97-0383-UK</b>	Reglugerðir um eftirlit með plöntuvarnarefnum (Breyting) (Norður-Írland) 1997	<b>20.10.1997</b>
<b>97-0492-NL</b>	Breyting á framkvæmdareglugerð í tengslum við skatta á þung vélknúin ökutæki	<sup>(4)</sup>
<b>97-0493-NL</b>	Breyting á framkvæmdareglugerð í tengslum við skatta á einkabíla og bifhjól 1992	<sup>(4)</sup>
<b>97-0504-NL</b>	Reglugerð um mál og vog - mælar til að mæla kílóvattstundir	<b>12.11.1997</b>
<b>97-0505-NL</b>	Reglugerð um mál og vog - mælimát	<b>10.11.1997</b>
<b>97-0506-NL</b>	Drög að framkvæmdareglugerð 1990/91 um gæðastaðla (bann við sölu blómlauka)	<b>10.11.1997</b>
<b>96-0507-NL</b>	Reglugerð frá .. 1997 (reglugerð um einkarekin öryggisþjónustufyrirtæki)	<b>10 .11.1997</b>
<b>97-0508-D</b>	Reglugerð um lyfseðilskyld lyf (MPVerschrV)	<b>10.11.1997</b>
<b>96-0509-NL</b>	Reglugerð um verndun jarðvegs gegn iðnaðarstarfsemi (NRB)	<b>13.11.1997</b>
<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>		

<sup>(1)</sup> Ár – skráningarnúmer – upprunaaðildarríki.

<sup>(2)</sup> Eindagi fyrir athugasemdir frá framkvæmdastjórninni og aðildarríkjum.

<sup>(3)</sup> Hefðbundnar reglur um upplýsingaskipti gilda ekki um „lyfjaskrá“.

<sup>(4)</sup> Ekkert stöðvunartímabil þar sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki.

<sup>(5)</sup> Ekkert stöðvunartímabil vegna skatta- eða fjármálaráðstafana; sbr. 3. lið 9. mgr. 1. gr. í tilskipun 94/10/EB.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á að samkvæmt skilmálum orðsendingar hennar frá 1. október 1986 (Stjtið. EB nr. C 245, 1. 10. 1986, bls. 4) gerir hún ráð fyrir að ef aðildarríki samþykkir tæknilega reglugerð sem fellur undir ákvæði tilskipunar 83/189/EBE án þess að senda drögin til framkvæmdastjórnarinnar eða virða skyldubundna stöðvun, sé ekki unnt að framfylgja reglugerðinni gagnvart þriðja aðila samkvæmt skilmálum réttarkerfis hlutaðeigandi aðildarríkis. Framkvæmdastjórnin telur þar af leiðandi að málsaðilar hafi rétt til að vænta þess að dómstólar landsins neiti að koma innlendum tæknilegum reglugerðum, sem ekki hefur verið tilkynnt um eins og krafist er í lögum bandalagsins, til framkvæmda.

Upplýsingar um tilkynningarnar eru fáanlegar hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna og hefur skrá yfir þær verið birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins nr. C 67 frá 17. 3. 1989 bls. 3 og í EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins nr. 6 frá 4. 5. 1994, bls. 8.

# DÓMSTÓLLINN

## Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna<sup>(1)</sup>

**97/EES/45/11**

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 16. september 1997 í máli C-279/94: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Ítalíu (vanefnd aðildarríkis á skuldbindingum sínum - tilkynningarskylda samkvæmt tilskipun 83/189/EBE).

Dómur dómstólsins frá 17. júlí 1997 í máli C-334/95 (beiðni um forúrskurð frá Finanzgericht Hamburg): Krüger GmbH & Co. KG gegn Hauptzollamt Hamburg-Jonas (endurgreiðsla við útflutning - mjólkurvörur - mismunur - mat á lögmæti - innlendir dómstóll - tímabundin undanþága - tollskrárkóði bandalagsins).

Dómur dómstólsins (fyrsta deild) frá 17. september 1997 í máli C-130/96 (beiðni um forúrskurð frá Supremo Tribunal Administrativo): Fazenda Pública gegn Solisnor-Estaleiros Navais SA, einnig forsvar fyrir: Ministério Público (virðisaukaskattur - viðhald stimpilgjalda - stimpilgjald á samninga um smíði olíutanka).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 17. júlí 1997 í máli C-43/97: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Ítalíu (vanefnd skuldbindinga - tilskipun 93/36/EBE - vanefnd á umsetningu innan tilskilins frests).

Fyrirmæli dómstólsins (fimmta deild) frá 10. júlí 1997 í máli C-234/94: Beiðni um forúrskurð frá Bundesgerichtshof í máli Waltraud Tomberger gegn Gebrüder von der Wettern GmbH (leiðrétting).

Mál C-243/97: Mál höfðað þann 4. júlí 1997 af lýðveldinu Grikklandi gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál C-266/97 P: Áfrýjað var þann 19. júlí 1997 af samvinnufélaginu 'Verenigde Bloemenveilingen Aalsmeer' (VBA) BA dómi uppkveðnum þann 14. maí 1997 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi í máli T-77/94 milli annars vegar Vereniging van Groothandelaren in Bloemkwekerijprodukten, Florimex BV, Inkoop Service Aalsmeer BV og M. Verhaar BV, og hins vegar framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna, með stuðningi samvinnufélagsins 'Verenigde Bloemenveilingen Aalsmeer' (VBA) BA.

Mál C-284/97: Mál höfðað þann 1. ágúst 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Frakklandi.

Mál C-296/97: Beiðni um forúrskurð frá Oberverwaltungsgericht für das Land Nordrhein-Westfalen, samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 28. júlí 1997 í máli Ulrich Gloger gegn Bergamt Kamen, einnig aðili að málinu: Vertreter des öffentlichen Interesses beim Oberverwaltungsgericht für das Land Nordrhein-Westfalen.

Mál C-297/97: Mál höfðað þann 13. ágúst 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Ítalíu.

Mál C-298/97: Mál höfðað þann 13. ágúst 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn konungsríkinu Spáni.

Mál C-299/97: Mál höfðað þann 19. ágúst 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn lýðveldinu Portúgal.

Mál C-300/97 P: Áfrýjað var þann 20. ágúst 1997 af Tiercé Ladbroke SA dómi uppkveðnum þann 12. júní 1997 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi (önnur deild með auknum fjölda dómara) í máli T-504/93 milli Tiercé Ladbroke SA og framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna, með stuðningi Société d'encouragement et des steeple-chases de France o.fl.

<sup>(1)</sup> Sjá Stjótt. EB nr. C 318, 18. 10. 1997.

Mál C-301/97: Mál höfðað þann 20. ágúst 1997 af konungsríkinu Hollandi gegn ráði Evrópusambandsins.

Mál C-302/97: Beiðni um forúrskurð frá Landesgericht für Zivilrechtssachen Wien samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 13. ágúst 1997 í máli Klaus Konle gegn lýðveldinu Austurríki.

Mál C-303/97: Beiðni um forúrskurð frá Bundesgerichtshof samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 26. júní 1997 í máli Verbraucherschutzverein e.V. gegn Sehtkellerei G.C. Kessler GmbH & Co.

Mál C-304/97 P: Áfrýjað var þann 26. ágúst 1997 af Fernando Carbajo Ferraro dómi uppkveðnum þann 12. júní 1997 af af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi (fyrsta deild) í máli T-237/95 milli Fernando Carbajo Ferraro og Evrópuþingsins.

Mál C-305/97: Beiðni um forúrskurð frá Court of Appeal, London, samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 29. júlí 1997 í máli 1) Royscot Leasing Ltd og Royscot Industrial Leasing Ltd, 2) Allied Domecq plc og 3) T.C. Harrison Group Ltd gegn Commissioners of Customs and Excise.

Mál C-306/97: Beiðni um forúrskurð frá High Court of Ireland samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 29. maí 1997 í máli Connemara Machine Turf Company gegn Coillte Teoranta.

Mál C-307/97: Beiðni um forúrskurð frá Finanzgericht Köln samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 30. júní 1997 í máli Compagnie de Saint-Gobain, þýskt útibú fyrirtækisins, gegn Finanzamt Aachen-Innenstadt.

Mál C-308/97: Beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Bari samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 19. ágúst 1997 í máli Giuseppe Manfredi gegn Regione Puglia.

Mál C-310/97 P: Áfrýjað var þann 4. september 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna dómi uppkveðnum þann 10. júlí 1997 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi (önnur deild með auknum fjölda dómara) í máli T-227/95 milli AssiDomän Kraft Products AB o.fl. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál C-318/97: Mál höfðað þann 15. september 1997 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn konungsríkinu Spáni.

Mál C-319/97: Beiðni um forúrskurð frá Landskrona Tingsrátt samkvæmt úrskurði þess dómstóls frá 6. ágúst 1997 í máli Åklagaren gegn Antoine Kortas.

**Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi<sup>(1)</sup> 97/EES/45/12**

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 18 september 1997 í sameinuðum málum T-121/96 og T-151/96: Mutual Aid Administration Services NV (MAAS) gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (aðgerðir í tengslum við frjálsa sölu á landbúnaðarvörum til almennings í Georgíu, Armeníu, Aserbajdsjan, Kirgisistan og Tadsjikistan - skylda tilnefndra tilboðsgjafa til að greiða flýtifé).

Fyrirmæli dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 18. júlí 1997 í máli T-180/95: Nutria AE gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (útboð í tengslum við sölu á ólífuoilú til Georgíu og Armeníu - meintur skaði af hálfu tilnefnds tilboðsgjafa vegna seinkunar á söfnun á ólífuoilú sem tilnefndur flutningsaðili átti að annast - málhöfðun í tengslum við ósamningsbundna ábyrgð - ekkert gerðardómsákvæði í skilningi 181. gr. EB-sáttmálans - ekkert dómsvald dómstólsins á fyrsta dómstigi).

Fyrirmæli forseta dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 15. júlí 1997 í máli T-179/97 R: ríkisstjórn hollensku Antillaeyja gegn ráði Evrópusambandsins (samtök landa og yfirráðasvæða handan hafsins - verndarráðstafanir - bráðabirgðamálsmeðferð - beiðni um bráðabirgðaaðgerðir - málsmeðferð ekki aðkallandi).

Mál T-186/97: Mál höfðað þann 24. júní 1997 af Kaufring AG gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-187/97: Mál höfðað þann 24. júní 1997 af Crown Europe GmbH gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-190/97: Mál höfðað þann 24. júní 1997 af Profex Electronic Verwaltungsgesellschaft mbH gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-191/97: Mál höfðað þann 27. júní 1997 af Horten AG gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-192/97: Mál höfðað þann 27. júní 1997 af Dr Seufert GmbH gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-204/97: Mál höfðað þann 7. júlí 1997 af EPAC, Empresa para a Agro-Alimentação e Cereais, SA gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-207/97: Mál höfðað þann 15. júlí 1997 af Georges Berthu gegn ráði Evrópusambandsins.

Mál T-210/97: Mál höfðað þann 15. júlí 1997 af Grundig AG gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-211/97: Mál höfðað þann 15. júlí 1997 af Hertie Waren- und Kaufhaus GmbH gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-213/97: Mál höfðað þann 18. júlí 1997 of Eurocoton o.fl. gegn ráði Evrópusambandsins.

Mál T-216/97: Mál höfðað þann 24. júlí 1997 af Lema SA gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-217/97: Mál höfðað þann 24. júlí 1997 af Seiga SA gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-218/97: Mál höfðað þann 24. júlí 1997 af Seiga SA gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-222/97: Mál höfðað þann 30. júlí 1997 af Alfons Steffens gegn ráði Evrópusambandsins.

Mál T-223/97: Mál höfðað þann 30. júlí 1997 af R. Kooyman gegn Evrópuþinginu.

Mál T-225/97: Mál höfðað þann 30. júlí 1997 af Asia Motor France o.fl. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

(<sup>1</sup>) Sjá Stjórn. EB nr. C 318, 18. 10. 1997.

Mál T-226/97: Mál höfðað þann 30. júlí 1997 af Guérin Automobiles gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-228/97: Mál höfðað þann 4. ágúst 1997 af Irish Sugar plc gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-229/97: Mál höfðað þann 5. ágúst 1997 af Comité Européen des Fabricants de Sucre gegn ráði Evrópusambandsins.

Mál T-230/97: Mál höfðað þann 5. ágúst 1997 af Comafrica SpA og Dole Fresh Fruit Europe Ltd & Co. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-238/97: Mál höfðað þann 14. ágúst 1997 af Comunidad Autónoma de Cantabria gegn ráði Evrópusambandsins.

Mál T-231/95 tekið af málaskrá: SIC, Sociedade Independente de Comunicação SA gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-155/96 tekið af málaskrá: Borgin Mainz (sambandslýðveldinu Þýskaland) gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-40/97 tekið af málaskrá: Pearle B.V., Hans Prijsoptiek Franchise B.V., Van der Wiel B.V., Prins Brillen B.V., Brilservice B.V. og Optical Retail Group B.V. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-163/97 R tekið af málaskrá: Hollensku Antillaeyjar gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.